

Den Heer C. de Regt
Oud-Hoofdonderwijs
thans te Dordrecht

Voorstraat. 195.
Geschenk: Gedichten.
Aangeboden 11 April. 1918

Een 60-tal

ECHO'S.

Uw grond en goud
Zijn beide mijn;
Want ik ben groot,
En gij zijt klein.

MCM.

STOOMDRUKKERIJ A. FABER.

ROTTERDAM.



Den Verdrukten

deelnemend

opgedragen.

Er spreekt een stem in mijn gemoed,

Die zegt, dat 't goede 't winnen moet.

Nu eene regeering getoond heeft, welken onrechtvaardigen oorlog zij kan uitlokken en hoe weerzinwekkend zij dien kan voeren, laten andere regeeringen, die aan hun woorden klem kunnen bijzetten, haar nopen te erkennen, dat de offers en het gruwzaam lijden der Afrikaansche burgers dezen, op zijn minst genomen, aanspraak doen maken op onmiddellijk herstel hunner volledige

ONAFHANKELIJKHEID.

Misschien zou men tot even voor den tijd der kruistochten moeten teruggaan om iets dergelijks te zien als de tegenwoordige geestdrift voor de zaak der vrijheid en de algemeene verontwaardiging over het wederrechtelijk rooven en moorden in Zuid-Afrika. En was de toewijding bij het volk toen groot, bij de vorsten zeker niet minder.

Every conquest by war
retards the standards of Peace.

Naar J. RUSKIN, F.C. 83.

Het groote Britsche rijk is nog niet groot genoeg
om recht te doen jegens twee kleine volken van
herders en landbouwers.

ONS LAND.

»Tevens ben ik van gevoelen, dat Karthago moet verwoest worden.» En Karthago werd door het najjverige, machtige Rome verwoest. Doch dit bedreven meer dan twee duizend jaar geleden de heidensche Romeinen in Noord-Afrika. Iets dergelijks zou thans....

Kwaadwilligheid gaat zich verbinden
Met kennis, rijkdom, overmacht,
En roemzucht, gouddorst, ruwe kracht;
Hoe kan mijn Volk dan uitkomst vinden?

Naar DANTE, Inferno 31 v. 55.

TIJDENS DE VREDESBIJEENKOMST.

De Afrikaansche zebra besprongen door den
 Britschen luipaard, even als
 het Finsche eland belaagd door den
 Russischen beer.

Kent gij het volk, ver van ons land,
 Door taal en voorzaat ons verwant?
 Gedwardsboomd door den macht'gen Brit,
 Die, tuk op nog meer grondbezit,
 Zelf vrij heet, doch niet dulden kan
 Zelfstandigheid en vrijheid van
 Het Vrijstaatsch' en Transvaalsche volk?

Weer dreigt een zware onweerswolk
 Daar boven hen, die streden voor
 Hun eigen haard. Wie zegt, waardoor
 Nieuw onrecht wordt belet? —

Men weet,
 Wie 't treurspel opvoert, wonderwreed,

Met *woorden* van een diplomaat,
 Vol van den »vriendelijksten raad;”
Muziek van maxims, kruit en lood,
 De nieuwste midd'len van dat Groot-
 Brittanje, waar grootmoedigheid
 Vrij schaarsch is bij de overheid.

Juist als in 't Russisch keizerrijk,
 Waar willekeur den Fin gelijk
 Een slaaf behandelt.

O, wie zegt,
 Hoelang nog macht gaat boven recht?
 En 't lot van duizenden berust
 In handen van een kliek, wier lust
 Tot heerschen niets verzad'gen kan?
 Die slechts den naam mist van tiran?

De wereld weet het, wie daar lacht
 En knipoogt, buigt en praalt, en wacht
 Op vorstelijke feest'lijkheên.
 Men wapent zich van top tot teen,
 Doch maakt vertoon met vredespraat,
 En..... smeedt meteen een aanslag..... pleegt
 verraad.

MISBRUIK VAN MACHT. — LANGS DEN WEG.

Een aantal schapen worden door een man —
 Die 't niet is, maar..... nog worden kan —
 Door onze stijve straten voortgeleid.
 Zoodra er één van, uit nieuwsgierigheid,
 Niet juist het midden houdt der steenen straat,
 Krijgt 't arme dier, dat toch gewillig verder gaat,
 Een zweepslag voor zijn kop; alsof het dan
 De richting, die zijn gids kent, weten kan!

Die richting loopt voor hen op 't slachthuis uit,
 Maar vóór hun dood nog eerst wat striemen
 op der huid.

ACHTER DE HEG. — MISBRUIK VAN GEZAG.

Niet heel ver hier vandaan werd door een
 overheid.
 Zachtzinnigen het zwijgen opgeleid,
 Die streefden naar verbetering. —
 Als iemand daar
 Niet juist de zienswijs volgt der hooggeplaatste
 schaar,
 Krijgt 't arme mensch een slag, waarvoor hij
 zwicht:
 Hij wordt naar lijf en ziel een simpel wicht.

Dat zwichten eindigt in een rust, als van den dood.
 Zoo wordt de doodsche rust daar wel wat groot.

4.

KASTEGEEST.

Niemand zou een ezel willen wezen, denkt daarom,
 Hoogverheven heeren! houdt een ander dus niet dom.

5.

TO SOME ENGLISHMEN.

As you yourselves are free,
 Let others be so too.

6.

VRAGE:

Wat heeft mijn Broeder wel gedaan?
 Wat heeft hij dan bedreven?
 Wat misdaad heeft hij toch begaan,
 Dat hij niet eens mag leven?

ANTWOORD:

„Uw misdaad?” zoo spreekt Eng'lands mond,
 „Is, dat gij goud hebt in uw grond;

„Sterf dus, uw goud en grond zijn mijn;
 „Want ik ben groot, en gij zijt klein.”

7.

THEY WON 'T.

What I honour in the British
 Is their love of independence;
 Robbing others of their freedom,
 That would cause them deep repentance.

8.

RIJK EN RECHTSCHAPEN.

Toont, Britten, dat de rijkste natie
 Ook de rechtschapenste kan zijn.

9.

VERSCHILLEND STREVEN.

Gij weet, wat menigeen voor 't vullen van zijn beurs,
 't vervullen van zijn wenschen doet;
 Een ander vindt in macht of roem en aanzien,
 kracht of kunst en wetenschap zijn hoogste goed;
 En velen letten ook op de vered'ling van 't gemoed.

VAN HEINDE EN VERRE.

I.

Stadgenoot.

Een nauwe steeg of vunzig slop;
 Een vieze goot langs vuile muur;
 Een oude trap met donker wrak portaal;
 Te kleine woonstee, ongezond
 En vochtig, onfrisch en benauwd,
 Bezet door een gezin uit d'achterbuurt.

II.

Landgenoot.

Een hut, niet eens geschikt voor 'n Dier,
 Strekt ginds tot woning voor een Mensch,
 Die op de schoone, ruime aarde leeft,
 En voor niets edelers geboren schijnt
 Dan voor wat luttel stuivers daags
 Zich stram te zwoegen tot zijn dood.

III.

Stamgenooten in het zuiden.

't Verraad loert heinde en van ver;
 Omsingeld door geweldenaars;

Zijn grens bedreigd; zijn naam beschimpt;
 Gekneveld door de financiers;
 Zijn rijken bodem uitgemijnd;
 Wie staat er voor zijn vrijheid,
 voor zijn leven borg?

IV.

* **Rasgenoot in het noorden.**

Er schrijdt iets dreigends uit het oost
 Naar 't arme, rotsenrijke Merenland:
 De beer sluipt nader om opnieuw
 Te zien, of hij, door misbruik van zijn macht,
 De vrijheid dood kan drukken van
 Een vrijheidlievend volk, beschaafd.

V.

** **Rasgenoot in het oosten.**

Als gieren slaan Europa's vorsten
 Hun nagels in de leden van
 Een nijver volk; vergetende
 Het voorschrift van Confucius:
 „Doe and'ren niet, wat gij niet wilt,
 „Dat u door and'ren word' gedaan.”

* Alleen in 1899 hebben p. m. 13000 Finnen hun vaderland verlaten.

** Koloniën stichten?

Met geweld de inboorlingen deels vermoord en deels verdreven; de overgeblevenen genoodzaakt voor ons te arbeiden om enkelen onzer te

DE KLEEREN MAKEN DEN MAN.

A.

„Wat hoeven zij, die werkzaam zijn,
„Fluweel te dragen en satijn?”

B.

„Slechts zij, die aan het fladderen gaan,
„Die trekken pracht'ge kleederen aan?”

verrijken; werkkrachten aan den landbouw onttrokken, waardoor in het vruchtbare land hongersnood ontstaat; of *slechts* de bewoners gedwongen hun land voor onzen invloed open te stellen, opdat we bij hen aftrek vinden van de waren, meest voorwerpen van weelde, die we hun opdringen, nadat ze door ons vaak in te grootte hoeveelheid zijn vervaardigd, en waaraan de eenvoudigen niet de minste behoefte hebben, is dat redelijk?

Dwingen de z. g. onbeschaafden *ons* tot iets dergelijks? om voor hen onze deuren open te zetten?

De bewoners van het vreemde land vragen — daar we zoo'n hoog denk hebben van onze eigen beschavende voortreffelijkheid — of wij hun mogen laten zien, hoe en wat we werken, en vooral, hoe we ons dan jegens anderen gedragen; hen uitnoodigen daartoe eenigen tijd in ons midden te vertoeven, dat is iets heel anders.

Misschien dat de vreemdelingen ons dan smeeken: „Komt over en helpt ons toch ons volk verlichten.”

Zoolang echter de *arbeid* in het deels braak liggende vaderland nog *niet is geregeld*, moet het uitbreiden der koloniën tamelijk overbodig genoemd worden. Noodiger is het, een minister van arbeid te benoemen, ja *dringend* noodig; want ieder moet mooi, goed werk vinden binnen en buiten, 't land moet onafhankelijk zijn en zelf in de behoeften der burgers kunnen voorzien.

EUGEN WOLF. I.

Gij zijt een man, die mensch zijt en *dan* ambtenaar;
 Gij hebt een hart in 't lijf; Gij waagt in 't openbaar
 Aan enk'le laffe knechten flink te doen verstaan
 Het onrecht, trapsgewijs een volksstam aangedaan;
 Gij hebt gevoel voor 't kleine Finsche volk;
 Van hun gevoelens zijt Gij de bekwaamste tolk.

17.

OOTMOED.

Wie kan er op zijn levenspad
 Zich van zijn plicht zoo kwijten,
 Dat hij, 't zij groot of klein, zich nooit
 Iets hebbe te verwijten?

18.

YE BRITISH, YOU ARE RIGHT.

You like to speak in favour of the Finnish people;
 There you are right, quite right, I sympathize
 with you.

19.

ARE YOU RIGHTEOUS?

»British never shall be slaves."
 Shall they others then enslave?

SAMENWERKING.

Werkt 't schoone met het goede mee,
 Dan kan de toekomst geven,
 Wat voor elk menschenkind op aard
 De zorgen loont van 't leven.

EUGEN WOLF. II.

Zoo Engeland U thans als haar consul ontslaat
 Tot straf voor Uwe eenig kloeke daad;
 Bij 'tgeen ze uithaalt in Transvaal, is 't te begrijpen,
 Dat ze den Rus den kleinen Fin geniepig dood laat
 knijpen;
 Doch een regeering is de schare burgers niet,
 Door wie Gij U geadeld en geridderd ziet.
 Na zulk een flinke daad, na zulk een vrijheidstoon
 Verheft de menschheid U tot Held; dit zij Uw loon.

NOG HOOGER.

Heeft X zijn plicht gedaan
 Slechts voor een heel klein deel,
 Streef naar een hooger doel:
 Vervul uw plicht geheel.

VRIJHEID VOOR DEN NAASTE.

De vrijheidstonen laat ik enkel
 Voor mijn landslui schetteren ;
 Erken dus mijn gezag, vreemd volk, of
 'k Zal je ras verpletteren.

MENSCHELIJKE DRIEËENHEID.

Versterking van de hand,
 Ontwikk'ling van 't verstand,
 Vered'ling van 't gemoed,
 Gaan deze saam, dan 's 't goed.

RAISE THE SHARES, ANYHOW!

Get money, gentlemen!
 With money, feeble man,
 You are the strongest man.
 Make money, nobleman!
 Were you the devil, man,
 When you have got it, man,
 You are an honest man.

KOUDE STAAL EN EDEL BLOED.

Uit heerschzucht en uit zucht naar geld,
 Door huich'larij en met geweld
 Tracht Engeland een kleinen staat,
 Die jong is en aan 't bloeien gaat,
 Zoo te verdrukken, dat de knop
 Met bloem en blad er niet van op
 Kan komen.

Zie, der Boeren graven
 Getuigen zwijgend van het Recht der Braven.

TO THE PEACEABLE MEMBERS OF THE
ENGLISH NATION.

(WALTER CRANE, HARRISON and a great many others).

Let us shake hands for what your mouths
 Did speak, for what your hands did write.
 Those hands, those mouths won 't swear the oath,
 That might shall conquer right.

AAN EEN MINISTER.

Niet aan uw daden kan men het besef bemerken,
 Dat ieder leeft om *vreedzaam aan iets goeds,*
iets schoons te werken.

YOUR GOLD! YOUR GOLD!
MY SOLDIERS FOR YOUR GOLD!

Dumb money makes straight what is crooked;
The most powerful thing you may look at.

And, as power has always had servants and friends,
So fill then with money your pockets and hands;
Ay, fill then with money your hands and your pocket;
For, money, dumb money makes straight what is
crooked.

Forsooth, the most wonderful thing you may look at.

AAN EEN PREDIKER.

Welzoo, gaat zelfs de preeker heulen met het goud?
Wordt *U* de prediking der *gods*dienst toevertrouwd?
Is God dan niet de verpersoonlijking van al het goed'?
Wordt Hij *gediend* door 't storten van der men-
schen bloed?

OP ZIJ!

Ik verlang dat alle kleinen
Van het wereldrond verdwijnen.
Daartoe is m' elk middel heilig;
Buiten mij geen vrijheid veilig.

Wie niet luistert naar mijn taal,
 Dat hij 't met zijn bloed betaal!
 Dat is nu wel niet heel christelijk,
 Ja, het is zelfs niet eens menschelijk;
 Doch de heerschzucht doet het mij,
 En de *roem* is aan mijn zij.
 'k Laat mijn naam met roem weerklinken;
 'k Wil aan roem mij dronken drinken.
 Wie mij hier nog wil weerstaan,
 'k Zweer, hij zal te gronde gaan.

32.

LUCIFERS PLAN.

Mijn arbeidsveld op aard
 Is dra geheel *bewerkt*;
 'k Moet dus beginnen
 Een andere planeet
 Te vragen om die vast
 Te gaan *ontginnen*.

33.

CRUELTY VERSUS HUMANITY.

»Only the fittest shall survive."
 I am that fittest, 'pon my life!
 Let all the rest fall in the strife.

AAN DE VEREENIGDE STATEN VAN
NOORD-AMERIKA.

Wat heeft mijn Volk al niet geleden,
Door enk'ler hebzucht, haat en nijd!

Komt, vrijheidlievend' Am'rikanen,
Helpt met een vlugge, kracht'ge hand!

Voor vijfkwart eeuw hebt gij gestreden
Voor vrijheid, onafhankelijkheid;

Helpt nu bĳtijds de Afrikanen,
Die strijden voor *hun* Vaderland!

TO SIR WILLIAM BUTLER. I.

You, really generous nobleman,
You would not tread 'pon weaker men

Who will defend their liberty,

And love their freedom much like we
Should do in such a dreadful case;

You would not do an act so base.

We praise you, English gentleman,

You are a truly noble man.

SCHEPEN MET OORLOGSTUIG.

O elementen, zoo gij rust, steekt op!

Orkaan, breek los! Trek over zee, en stop

De vaart van 's vijands legertrain. Doof uit
 Het vuur, verborgen in de pantserhuid
 Van zooveel duizend oorlogsbommen, die
 Daarginds verderf gaan brengen onder wie
 Trouw waken voor hun onafhankelijkheid.

Doch rep u wat, want hoor, het schreit
 Ten hemel, hoe hij huisgehouden heeft,
 Die om geen ed'le menschenlevens geeft
 Van wezens, die het beeld der schepping zijn,
 Zoo fijn bewerktuigd, elk van hen in 't klein
 Een wereld, rijk begaafd met rede en een hart,
 Gevoelig zoo voor vreugde als voor smart.

Maar —

straf hen niet als d'engel van weleer,
 Die 't machtig groot Assyrisch heir,
 Dat menig duizend man bedroeg, *)
 In eenen enk'len nacht versloeg.

Neen elementen, laat den vijand leven,
 Ginds vielen er zooveel! doch laat hem beven
 Bij de gedachte aan zooveler graven,
 Die reeds hun leven moedig gaven.

Ja, laat de mannen veilig huiswaarts gaan,
 Doch luidkeels krijten:

»Zwaar hebt gij misdaan,

*) 185000 krijgers: II Koningen 19.

- » Gij, die ons hebt bedrogen met uw mond;
- » Herroep uw leugentaal en wel terstond;
 - » Gij slingert Boer en Brit in 't kille graf,
 - » Schoon geen van hen u daartoe reden gaf.
- » Gij hebt ook ons een moord haast doen begaan.
- » *Gij* moogt niet meer als overheid bestaan.
 - » Ruim in uw plaats voor brave liën,
 - » Die in hun evenmensch iets ed'lers zien
- » Dan oorlogsspeeltuig, damschiif of pion,
- » Door u misbruikt als mikpunt van 't kanon."

37.

THE VESSELS WITH MAIMED SOLDIERS,
RETURNING TO ENGLAND.

Where is the man, who keeps himself quite safe?
 Who flings the Boers and Britons in one grave?
 And, as he stays at home, can hear no cry
 Of those who by his orders bravely die?

Does he not come who is so guilty?
 Does he not feel who takes no pity
 On hose who see their sons no more,
 Sons, buried on a distant shore?

No longer we'll on him depend;
 And, he himself will comprehend
 That ev'ry soldier's precious life
 His words and acts cannot revive.

BARRE NOODZAKELIJKHEID.

Meneer X. Q. zegt: »'t Is noodzak'lijk,
 »Dat alles is, zooals het is,
 »En dat het altijd zoo zal wezen;
 »Wie anders denkt, heeft het glad mis.”

GRUWELEN OP GEWONDEN, GEVANGENEN,
BURGERS, VROUWEN EN KINDEREN.

Hoe kan het, bij den hoogen hemel, toch gebeuren,
 Dat medemenschen zooveel Edelen verscheuren!?

VRIJHEID.

De mensch wil vrij zijn als een vogel;
 Doch vliegt hij uit, dan sist een kogel.
 En zoekt hij in de sleur zijn toekomst
en geluk,
 Dan is hij vrij gelijk een vogel op de kruk.

VEROVERINGSZUCHT.

Hebt *gij* geploegd, geëgd, gezaaid,
 Hier wordt door *mij* alleen gemaaid;
 Hebt *gij* ontgonnen en geplant,
 De vruchten pluk ik met *mijn* hand.

WERKZOEKENDE.

Hij vraagt om werk, nu hier dan daar:
 Doch ginds en overal wordt hij
 Maar altijd afgewezen.
 O gij, Bestuur of Mensch, die helpen *kunt*,
 Verdrïjf dien sombren wanhoopsblik,
 Die in zijn oogen staat te lezen.

DE LANGZAME VERNIETIGING VAN
FINLANDS ZELFSTANDIGHEID.

Al lijkt het meestal niet zoo fel, de vijl
 Kan even moordend werken als de bijl.

VROUWE OLANDINA TOT MANDEBRUNO.

O Mandebruno, geef mij aandeel in den strijd
 Voor waarheid, recht, voor vrijheid en voor mensch'-
 lijkheid;
 Laat ons, wat meer vereend, de sleur bekampen
 Van bijgeloof en domheid, en den druk der rampen
 Voor iedereen verlichten, die door andrer zucht naar
 macht
 Of hebzucht in een slaafschen toestand is gebracht;

Opdat van elk niet slechts de hand ontwikkeld
 word' en 't hoofd,
 Maar bovenal 't gemoed der menschen voor de
 toekomst meer belooft.

50.

MANDEBRUNO TOT OLANDINA.

Dat allen, die ooit bij u zijn,
 Steeds blijken zonder valschen schijn,
 Menschlievend, edel, ferm en rein;
 Dan kan het hier een Eden zijn.

51.

VEERKRACHT.

Bedwing den Vrijstaat en Transvaal;
 Ban, dood het volk, verstik hun taal;
 Verkracht het recht door overmacht —
 Hun veerkracht overleev' den nacht!

52.

NEDERLANDS LEVENDE VLAG.

Niets zuiverder als
 Het *blank* van uw hals;
 Uw oogen, die *blauwe*,
 Zijn 't beeld van de trouwe

En 't rood uwer wangen
 Dat doet mij verlangen,
 Dat ik dag aan dag
 Voor u leven mag.

53.

KERSTMIS 1899.

Naast vreemd geweld werd in de zestiend' eeuw
 Een kreet voor vrijheid in ons land gehoord.

Der staten evenwicht was in de volgende
 Voor WILLEM en DE WITT een levenswoord.

Het slotaccoord der achttiende leek voor
 Europa van een heel bijzond're soort.

Nu deez' en geen de negentiende *nog*
 Besluit met eenen lagen volkermoord,
 Hoop 'k, dat bij d' aanvang van de twintigste
 De vrijheidszon voor *ieder* volk ontgloort.

54.

HEERSCHZUCHT.

Ik ben beschaafd, sterk, rijk *dus* goed;
Gij dom, zwak, arm, onnooz'le bloed!
 Het is nu zaak, dat *gij* verkwijnt,
 En slechts voor mij de zon hier schijnt.
 Dra zal ik eerst uw dapperen doen sneven;
 Dan mag de rest, door mij verdrukt,
nog wat in knechtschap leven.

CRONJÉ'S EN ANDERE GEVANGENEN
OP SCHEPEN.

In steden woont hij niet, daar is het hem te eng.
Hij mint een ruimen blik, die vrijuit weiden kan
Ver over veld en bosch. Een koning op zijn grond,
Kent hij zijn heuvels en zijn bergen met hun stroomen,
Die bruischend zeewaarts golven in hun forsche vaart.
In die natuur met al haar pracht tot makker
Voelt hij zich meer verwant aan God.

En nu?

Hij zit gevangen in een vuile schuit, bedompt
En nauw, vol ongediert', met kiemen van
Besmettelijke ziekten tot gezelschap. — Hij,
Die in de grootsche ruimte leefde, vrij, tevreë,
Snakt in het volgepropte schip naar versche lucht.
Die frissche lucht wordt hem zelfs niet gegund
Door hem, die alles roofde, ja hem aan zijn gade en
kroost
Ontstal, omdat

hij streed voor zijne onafhankelijkheid.

Daarom wordt hij *verbannen* als de minste onverlaat.
Nu kwijnt hij mog'lijk van gebrek, door ziekte of
verdriet.

En keert hij nog terug, hij vindt allicht zijn vee
geroofd,

Zijn huis en hof verwoest, zijn vrouw en kroost
verarmd, berooid, verjaagd.

56.

GEEN TUSSCHENKOMST.

Al ploegt de schaaft van het beschavend koninkrijk
Door menschenvleesch, Europa's vorsten stuiten 't
niet.

Hoe ook de *burgers* wijzen op het onrecht, op
Het bloed, geen heerscher steekt een vinger uit. *)
— Wie steunde wel de poging onzer koningin? —
Zoo helpen, stijven zij een ander in het kwaad.

57.

WELLESENS LIEFDELEUS. (Oude tekst.)

Doe uwen naaste al het goed,
Dat gij ooit wenscht, dat hij u doet.

(Nieuwe lezing.)

Berokken hem elk denkbaar kwaad;
Verschropel liefd' in bitt're haat.

58.

OTE-TOI DE LA, QUE JE M'Y METTE.

Nation des Boers, ôte-toi de là, afin que je m'y mette.
Je te promets, je te conjure, que je serai honnête,
Que je serai humain . . . le lendemain de ta retraite.

*) Zelfs niet nadat geneeskundigen, verplegers enz. werden gevangen
geuomen.

KLAGE.

Ich hatt' 'nen wackren Nachbar;
 Ich hab' ihn jetzt nicht mehr.
 Er liesz mit Gold sich werben,
 Liesz sich vom Gold verderben,
 Vergasz ums Gold die Ehr'.

VERLOST.

Wat tobt gij, kleine vlieg, gij zit gevangen;
 De schitt'rend witte verf heeft u misleid.
 Uit uw wanhopig rukken spreekt 't verlangen
 Om vrij te zijn; gij krijgt het niet gedaan; gij zijt-
 Te zwak; gij blijft met uwe fijne voetjes hangen;
 Den heelen nacht zwoegt gij al aan dien ärrebeid.

Voorzichtig zal ik u mijn hulp verleenē:
 Rondom die plek de verf eerst losgemaakt;
 Ziezoo! bevrijd zijn reeds uw achterbeenen;
 Ook die van voren; uw verlossing naakt;
 Goddank! blij gonzend vliegt ge nu daarhēnen.
 Door ons wordt tweeërlei genot gesmaakt.

APRÈS LA CONQUÊTE.

»Rien n'est perdu fors l'honneur;»
 Tout est acquis sauf.... les coeurs.

TO ENGLAND, FIGHTING AGAINST WOMEN,
CHILDREN AND PEACEFUL CITIZENS.

Now let there be an end of it;
 There has been bloodshed much too much;
 't Is not too soon, oh no! I say
 It for the Boers' and Britons' sake,
 Before it be too late for both.
 Declare them independent now;
 Make peace to-day; act nobly yet,
 Though you declined to take the hint
 Of our beloved youthful queen
 Of whom we are so proud for that.

DE HOPE

(Bij de teekening)

naar orde en vrede uitziende,
 gegrond op waarheid, recht en liefde.

Eeuwig blijft de hope leven.

Al lijkt de hemel stom en doof,
En wankelt somtijds mijn geloof,
Dat 't recht op aard zal zegevieren;
Toch spreekt een stem in mijn gemoed,
Die zegt, dat 't goede 't winnen moet,
Al zien we 't onrecht welig tieren.

Ja, goed te zijn, dat blijft ons streven;
Want goed te doen, dat is eerst leven:
»Een goede daad verfrischt het bloed.»

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.		Blz.
1. Tijdens de vredesbije- komst	11	32. Lucifers plan	24
2. Langs den weg	13	33. Cruelty versus humanity.	24
3. Achter de heg.	13	34. Aan Amerika's V. S.	25
4. Kastegeest	14	35. Butler. I	25
5. To some Englishmen	14	36. Schepen met oorlogstuig.	25
6. Vrage en antwoord.	14	37. Maimed soldiers	27
7. They won't	15	38. Regeering en volk	28
8. Rijk en rechtschapen	15	39. Butler. II	28
9. Verschillend streven	15	40. Meer huurlingen.	28
Van heinde en verre.		41. Hartewensch.	29
10. Stadgenoot	16	42. Main force	29
11. Landgenoot	16	43. Barre noodzaak	30
12. Stamgenoot	16	44. Gruwelen	30
13. Rasgenoot I	17	45. Vrijheid	30
14. " II	17	46. Veroveringszucht	30
15. De kleeren maken den man	18	47. Werkzoekende	31
16. Eugen Wolf. I.	19	48. Finland.	31
17. Ootmoed	19	49. Olandina	31
18. You are right	19	50. Mandeburno	32
19. Are you righteous	19	51. Veerkracht	32
20. Samenwerking	20	52. Neerlands levende vlag	32
21. Eugen Wolf. II	20	53. Kerstmis	33
22. Nog hooger	20	54. Heerschzucht	33
23. Vrijheid voor den naaste.	21	55. Gevangen Boeren.	34
24. Menschelijke drieëenheid.	21	56. Geen tussehenkomst.	35
25. Raise the shares	21	57. Wellevens liefdeleus	35
26. Koud staal	22	58. Ote-toi de là	35
27. The peaceable members.	22	59. Klage	36
28. Aan een minister	22	60. Verlost	36
29. My soldiers for your gold.	23	61. Après la conquête	37
30. Aan een preeker.	23	62. To England	37
31. Op zij	23	63. De Hope	37